

**REGOLAMENTO
COMUNALE**
per l'esercizio
del commercio
su aree
pubbliche e la
somministrazione
di alimenti e
bevande su aree
pubbliche o
private del
Comune di
Marebbe

**GEMEINDE-
VERORDNUNG**
über die
Ausübung des
Handels auf
öffentlichen
Flächen und die
Verabreichung
von
Nahrungsmitteln
und Getränken
auf öffentlichen
oder auf
privaten Flächen
der Gemeinde
Enneberg

**REGOLAMONT
COMUNAL**
por l'eserzize
dal comerz sön
sperses
publiches y la
vonüda de
boándes y
spëises sön
sperses
publiches o
privates dal
Comun de Mareo

Approvato con delibera
consiliare n. 77/09 del
14.12.2009.

Genehmigt mit Gemeinderats-
beschluss Nr. 77/09 vom
14.12.2009.

Aproé con deliberaziun de
Consëi de Comun nra. 77/09 dai
14.12.2009.

Indice

Inhaltsverzeichnis

Indesc

Art. 1

DISPOSIZIONI GENERALI

L'esercizio del commercio e la somministrazione di alimenti e bevande su aree pubbliche o private a disposizione del Comune di Marebbe sono regolati in base alle relative leggi e norme ed in base a questo regolamento.

Art. 1

ALLGEMEINES

Die Ausübung des Handels und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde Enneberg verfügbaren Flächen werden durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen sowie durch diese Gemeindeverordnung geregelt.

Art. 1

DESPOSIZIUNS GENERALES

L' eserzize dal comerz y la soministraziun de spëises y boândes sön spersedes publiches o privates a desposiziun dal Comun de Mareo è regolamentê dles respetives leges y normes y tres cösc regolamont.

PARTE I

Mercato mensile

COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE IN DETERMINATI GIORNI DEL MESE

Art. 2

PERIODI E LUOGHI DI MERCATO

Il mercato mensile ha luogo sul parcheggio antistante alla piscina coperta a San Vigilio di Marebbe e si tiene da gennaio a dicembre ogni primo giovedì del mese.

Se il giorno di mercato cade in giornate festive, viene anticipato al giorno precedente.

Art. 3

NUMERO E DIMENSIONI DEI POSTEGGI DI VENDITA

Il numero complessivo dei posteggi al mercato mensile senza alcuna riserva è fissato con 15.

Il numero dei posteggi è suddiviso come da planimetria n. 1 allegata al presente regolamento.

TEIL I

Monatsmarkt

HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN AN BESTIMMTEN TAGEN IM MONAT

Art. 2

MARKTZEITEN UND MARKTPLÄTZE

Der Monatsmarkt findet auf dem Parkplatz vor dem Hallenbad in St. Vigil in Enneberg statt und wird von Januar bis Dezember an jedem ersten Donnerstag des Monats abgehalten.

Fällt der Markttag auf einen Feiertag, wird er auf den vorhergehenden Tag vorverlegt.

Art. 3

ANZAHL UND AUSMAß DER STANDPLÄTZE

Die Gesamtzahl der Standplätze am Monatsmarkt wird ohne jeden Vorbehalt mit 15 festgelegt.

Die Anzahl der Standplätze wird laut dieser Verordnung beiliegendem Lageplan Nr. 1 aufgeteilt.

PERT I

Marcé mensil

COMERZ SÖN SPERSES PUBLICHE TE ZERTI DIS DAL MËNS

Art. 2

TEMPS Y POSC DL MARCE

Le marcé mensil vëgn tigní sön la plaza da parché sot la nodadoia curída a Al Plan de Mareo, da jené a dezëmbër vigne pröma jöbia dal mëns.

Sce le dé de marcé tóma éte de santù vëgnel antizipé al dé denant.

Art. 3

NUMERA Y GRANDËZA DAI POSC' DE VONÜDA

La numera complessiva dai posc sön le marcé mensil vëgn zonza degüna rësserva fissé te 15.

La numera dai posc vëgn partída sö aladô dla planimetria nra. 1 enjuntada a cösc regolamont.

- a) L'assegnazione definitiva dei posti fissi di vendita e di esposizione viene decisa dal Sindaco e ha luogo a cura della Polizia municipale in base ai seguenti criteri:
- *per residenti nel Comune da almeno:*
 - 10 anni - 110 punti
 - 5 anni - 100 punti
 - 2 anni - 80 punti
 - da meno di 2 anni - 60 punti;
 - *per residenti in Provincia di Bolzano:*
 - 60 punti;
 - *per residenti nelle Province confinanti Trento, Belluno, Sondrio:*
 - 20 punti;
 - *per residenti nelle Province non limitrofe Como, Brescia, Verona, Vicenza, Treviso, Pordenone, Udine:*
 - 10 punti;
 - *per residenti in tutte le altre Province:*
 - 3 punti;
- b) Assegnazione provvisoria di volta in volta:
- Se un posteggio non viene occupato dal titolare della relativa concessione di posteggio, il posteggio viene assegnato secondo la graduatoria risultante in base ai criteri al punto a).
- L'assegnazione dei posteggi provvisori, la quale avviene di volta in volta, viene effettuata dalla Polizia municipale secondo la graduatoria dei presenti in base al vigente Ordinamento del commercio.
- L'ammissione a questa graduatoria è preceduta da una domanda scritta.
- c) Il commerciante ottiene inoltre 1 punto per ogni sua presenza al mercato.
- a) Die endgültige Zuweisung von festen Verkaufs- und Ausstellungsplätzen wird vom Bürgermeister verfügt und erfolgt von Seiten der Gemeindepolizei aufgrund folgender Kriterien:
- *für Wohnsitz in der Gemeinde seit mindestens:*
 - 10 Jahren - 110 Punkte
 - 5 Jahren - 100 Punkte
 - 2 Jahren - 80 Punkte
 - weniger als 2 Jahren - 60 Punkte;
 - *für den Wohnsitz in der Provinz Bozen:*
 - 60 Punkte;
 - *für den Wohnsitz in den angrenzenden Provinzen Trient, Belluno, Sondrio:*
 - 20 Punkte;
 - *für den Wohnsitz in den nicht unmittelbar angrenzenden Provinzen Como, Bergamo, Brescia, Verona, Vicenza, Treviso, Pordenone, Udine:*
 - 10 Punkte;
 - *für den Wohnsitz in allen anderen Provinzen:*
 - 3 Punkte;
- b) Provisorische Zuweisung von Mal zu Mal:
- Wird ein Standplatz vom Inhaber der Standplatzkonzession nicht genutzt, so wird er laut der erstellten Rangordnung anhand der Kriterien gemäß Punkt a) vergeben.
- Die Zuweisung von provisorischen Standplätzen, welche von Mal zu Mal verfügbar sind, erfolgt von Seiten der Gemeindepolizei gemäß Rangordnung der Anwesenden laut geltender Handelsordnung.
- Der Aufnahme in diese Rangordnung muss ein schriftliches Ansuchen vorausgehen.
- c) Zusätzlich erhält der Händler jeweils 1 Punkt für jede Anwesenheit am Markt.
- a) L'assegnaziun definitiva dai posc' de vonüda y esposiziun vëgn desponüda dal Ombolt y efetuada dla Polizia de Comun aladò de chisc critèrs:
- *por i aciasês tal Comun da almanco:*
 - 10 agn - 110 punc'
 - 5 agn - 100 punc'
 - 2 agn - 80 punc'
 - da manco de 2 agn - 60 punc';
 - *por i aciasês tla Provinzia da Balsan:*
 - 60 punc';
 - *por i aciasês tles Provinzies dlungia Tront, Belun y Sondrio:*
 - 20 punc';
 - *por i aciasês tles Provinzies nia atira confinèntes Como, Bergamo, Brescia, Verona, Vicenza, Treviso, Pordenone, Udine:*
 - 10 punc';
 - *por i aciasês te dotes les atres Provinzies:*
 - 3 punc';
- b) Assegnaziun provvisora da iade a iade:
- Sce en post de vonüda ne vëgn nia adoré dal titolar dla conzesciun, spo vëgn cösc dé ia aladò dla gradatöra con i critèrs dès dant al punt a).
- L'assegnaziun provvisora dai posc' de vonüda provisors, co è desponibli da iade a iade, vëgn fata dla Polizia de Comun söla basa de na gradatöra dai presënc' aladò dal Ordinamont dal comerz en valüta.
- L'iscriziun te cösta gradatöra vëgn fata söla basa de na domanda scritta.
- c) Le cramer ciafa ciámó 1 en punt por vigne söa prezonza al marcé.

I punti di presenza maturati secondo la lista di presenza della Polizia municipale vengono ancora presi in considerazione.

Nel caso d'esigenza provata o necessità tecnica la Polizia municipale può provvisoriamente spostare singoli posteggi.

Indipendentemente dal tipo di merce posta in vendita e dall'esistenza di più autorizzazioni per operatore, i posteggi si limiteranno alle seguenti dimensioni (compreso l'automezzo):

- lunghezza: m 6;
- larghezza: m 5
- area sporgenza massima oltre la superficie del banco di vendita: m 0,50.

Die angereiften Anwesenheitspunkte laut der von der Gemeindepolizei geführten Anwesenheitsliste werden weiterhin berücksichtigt.

Die Gemeindepolizei kann aufgrund nachweislicher Notwendigkeit oder aus technischen Erfordernissen einzelne Plätze provisorisch verlegen.

Unabhängig von der angebotenen Ware und von der Anzahl der bestehenden Handelsermächtigungen für jeden Händler, werden die Standplätze auf folgendem Ausmaß beschränkt (Fahrzeug inbegriffen):

- Länge: 6 m
- Breite: 5 m
- vorstehende Fläche über dem Verkaufsstand: 0,50 m.

I punc' de presonza madorís aladò dla lista de presonza dla Polizia de Comun vëgn tignís ennant en conscideraziun.

La Polizia de Comun pò aladò de debojügn motivé o por esigënzes tecniches sposté provisoriamonter singui posc'.

Independontamonter dla sort de marcianzia pitada y dl'esistonza de deplü autorisaziuns por vigne cramer, se limitará i posc' a cöstes dimensciuns (l'auto laprò):

- lunghëza: 6 m
- larghëza: 5 m
- areal de sporgënza mascima sora la spersa dla bancarela: 0,50 m.

Art. 4

ARRIVO E CHIUSURA DEL MERCATO – ORARIO DI MERCATO

- *Occupazione del posteggio da parte dei titolari di una concessione:*
 - entro le ore 8.00;
- *Installazione dei banchi di vendita ed esposizione della merce:*
 - dalle ore 8.00 alle ore 8.30;
- *L'assegnazione dei posteggi liberi viene effettuata dalla Polizia Municipale:*
 - alle ore 8.00;
- *E' proibito ai commercianti di riserva installare i loro banchi di vendita prima dell'avvenuta assegnazione.*
- *Orario di vendita:*
 - da aprile a ottobre: dalle ore 8.00 alle ore 17.00;
 - da novembre a marzo: dalle ore 8.00 alle ore 15.30;

Art. 4

ANKUNFT UND VERLASSEN DES MARKTES - MARKTZEITEN

- *Besetzung des Standplatzes seitens der Inhaber einer Konzession:*
 - innerhalb 8.00 Uhr;
- *Aufstellung der Verkaufsstände und Warenzulieferung:*
 - von 8.00 Uhr bis 8.30 Uhr;
- *Die Zuweisung der freien Plätze wird seitens der Gemeindepolizei*
 - um 8.00 Uhr *vorgenommen;*
- *Es ist den Reservehändlern untersagt, ihre Verkaufsstände vor der erfolgten Zuweisung aufzustellen.*
- *Verkaufszeiten:*
 - von April bis Oktober: von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr;
 - von November bis März: von 8.00 Uhr bis 15.30 Uhr;

Art. 4

GNÜDA Y SLÜTA DL MARCE – DÖRADA DAL MARCE

- *Ocupaziun dal post da pert dai titolars de na conzesciun:*
 - anter les 8.00 h;
- *Enstalaziun dai banc' de vonüda y esposiziun dla marcianzia:*
 - dales 8.00 h cina les 8.30 h;
- *L'assegnaziun dai posc' lëdi vëgn fata dla Polizia de Comun:*
 - dales 8.00;
- *Al è proibí ai crameri de resserva da mëter sò les bancareles de vonüda denan' ch'al vëgni fat l'assegnaziun.*
- *Orar de vonüda:*
 - da aorí a otober: dales 8.00 h cina les 17.00 h;
 - da novëmber a mërz: dales 8.00 h cina les 15.30 h;

- *Smantellamento dei banchi di vendita e chiusura del mercato:*

- da aprile a ottobre:
dalle ore 17.00 alle ore 17.30;
- da novembre a marzo:
dalle ore 15.30 alle ore 16.00;

In caso di necessità comprovata ed in casi eccezionali (malattia, maltempo, ragioni private) il posteggio può essere liberato anche in anticipo previo accordo con la Polizia municipale.

- *Abbau der Verkaufsstände und Verlassen des Marktes:*

- von April bis Oktober:
von 17.00 Uhr bis 17.30 Uhr;
- von November bis März:
von 15.30 Uhr bis 16.00 Uhr;

Bei nachweisbarer Dringlichkeit und in Ausnahmefällen (Krankheit, schlechtes Wetter, private Gründe) kann der Standplatz nach Absprache mit der Gemeindepolizei früher verlassen werden.

- *Tuta jö dles bancareles de vonüda y slüta dal marcé:*

- da aorí a otober:
dales 17.00 h cina les 17.30 h;
- da novèmber a mèrz:
dales 15.30 h cina les 16.00 h;

Por gaujes de prescia comproades y te caji de ezeziun (maratía, bor' tomp, gaujes privadas), pò le post, dô entenüda con la Polizia de Comun, gní lascé denant.

Art. 5

FREQUENZA E ASSENZA

La concessione del posteggio ha validità di 6 anni e può essere prolungata.

La concessione di posteggio decade qualora il posteggio non venga utilizzato in ciascun mese solare per periodi di tempo complessivamente superiore a quattro mesi (ferie escluse).

Sono esclusi i casi di malattia, gravidanza, assistenza a persona invalida o portatrice di grave handicap convivente, o assenza in caso di decesso del titolare della concessione di posteggio. Anche l'assenza per forza maggiore comprovata non viene conteggiata per la revoca.

La giustificazione dell'assenza deve pervenire per iscritto presso la Polizia municipale entro 15 giorni dal rispettivo mercato.

Art. 5

AUFSUCHUNGS- HÄUFIGKEIT UND ABWESENHEIT

Die Standplatzkonzession ist 6 Jahre gültig und kann verlängert werden.

Die Standplatzkonzession verfällt, wenn der Standplatz innerhalb eines Kalenderjahres insgesamt länger als vier Monate nicht besetzt wird (Urlaub ausgeschlossen).

Ausgenommen sind Krankheit, Schwangerschaft, Betreuung von Invaliden oder schwer behinderten Personen, die im gemeinsamen Haushalt wohnen oder Abwesenheit infolge des Todes des Konzessionsinhabers. Auch die Abwesenheit wegen nachgewiesener höherer Gewalt wird für den Widerruf nicht berücksichtigt.

Die Mitteilung über Begründung der Abwesenheit muss innerhalb von 15 Tagen ab Datum des jeweiligen Marktes schriftlich bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

Art. 5

FRECUËNZA Y ASSËNZA

La conzesciun dal post à la validité de 6 agn y pò gní arlungiada.

La conzesciun dal post toma sce ara ne vègn dardan l ann solar nia adorada endöt por plü de cater mēnc (feries slütes fora).

Slüc' fora è i caji de maratía, gravidanza, assistēnza a porsones invalides o dassēnn andicapades, co abitēia te ciasa deboriada o assēnza por gauja dla mort dal titolar dla conzesciun. Ince l'assēnza por gaujes comproades de forza plü alta ne vègn nia conscidrada por la revocaziun.

La comunicaziun de iustificaziun dl'assēnza mēss gní presentada por iscrit anter 15 dis dla data dal marcé revardont ala Polizia de Comun.

Nel periodo 1° dicembre fino al 30 aprile la presenza è facoltativa. In questo periodo l'assenza non viene conteggiata per la revoca della concessione di posteggio. Rimane il diritto per l'assegnazione del punto di presenza, il quale ha piena validità per la graduatoria.

Se viene accertata l'assenza ingiustificata, la concessione di posteggio perde la sua validità in base al vigente ordinamento del commercio e alle relative norme d'attuazione. Il venditore perde anche tutti i punti di presenza e non viene inserito nella graduatoria degli ambulanti senza posteggio fisso.

Im Zeitraum vom 1. Dezember bis zum 30. April ist die Anwesenheit fakultativ. Im genannten Zeitraum wird die Abwesenheit nicht als Abwesenheit für den Widerruf der Standplatzkonzession berechnet. Es steht das Anrecht auf die Zuweisung des Präsenzpunktes, welcher für die Rangordnung die volle Gültigkeit besitzt.

Wenn die unentschuldigte Abwesenheit festgestellt wird, verfällt die Standplatzkonzession laut geltender Handelsordnung und entsprechender Durchführungsverordnung. Der Händler verliert auch alle Anwesenheitspunkte und wird auch nicht in die Rangordnung der Wanderhändler ohne fixen Standplatz eingereiht.

Tla perioda dal 1° de dezember ai 30 d'aurí è la presonza facoltativa. Te còsta perioda ne vègn l'assènza nia cumpedada por la revocaziun dla conzesciun dal post. Al romagn le dèrt por l'assegnaziun dal punt de presonza, co á plèna validité por la gradatōra.

Sc'al vègn constaté l'assènza nia iustificada, tōma la conzesciun dal post aladò dal ordinamont dal comerz en valūta y dles normes d'atuaziun revardontes. Le cramer pèrd ince dūc' i punc' de presonza y ne vègn gnanca motū sō tla gradatōra dai crameri ambulanc' zonga post fis.

PARTE II

Mercati annuali

COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE IN DETERMINATI GIORNI DELL'ANNO

Art. 6

PERIODI E LUOGHI DI MERCATO

I mercati annuali si svolgono a San Vigilio di Marebbe sul parcheggio antistante la piscina coperta.

In occasione dei mercati annuali a San Vigilio di Marebbe, per i quali questo regolamento trova applicazione sul parcheggio antistante la piscina coperta è in vigore un divieto di sosta.

Sono esclusi i veicoli che i venditori e gli espositori utilizzano per il trasporto dei loro prodotti.

Annualmente vengono svolti 2 mercati annuali:

- "Marcé dai schi" il martedì prima della Domenica delle Palme a San Vigilio di Marebbe;

TEIL II

Jahresmärkte

HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN AN BESTIMMTEN TAGEN IM JAHR

Art. 6

MARKTZEITEN UND MARKTPLÄTZE

Die Jahresmärkte halten sich in St. Vigil in Enneberg auf dem Parkplatz vor dem Hallenbad ab.

Anlässlich der Jahresmärkte in St. Vigil in Enneberg, für welche die vorliegende Verordnung Anwendung findet, gilt auf dem Parkplatz vor dem Hallenbad das Fahr- und Parkverbot.

Ausgenommen sind jene Fahrzeuge, die den Händlern und Ausstellern für den Warentransport dienen.

Es werden jährlich 2 Jahrmärkte durchgeführt:

- "Marcé dai schi" am Dienstag vor Palmsonntag in St. Vigil in Enneberg;

PERT II

Marcês anuai

COMERZ SÒN SPERSES PUBLICHES TE ZERTI DIS DAL ANN

Art. 6

TOMPS Y POSC' DAL MARCE

I marcîes anuai vègn tignís a Al Plan de Mareo sòn la plaza dai auti sot la nodadoia curída.

En ocasiun dai marcês anuai a Al Plan de Mareo, por chi ch'al vál cōsc regolamont, válel sòn la plaza da parché sot la nodadoia curída la proibiziun da sté chic' y parché.

Tuc' fōra è i auti che i crameri y i espositurs adóra por le trasport dla marcianzia.

Al vègn fat 2 marcês anuai al ann:

- "Marcé dai schi" le dèdòlōnesc dan la Domègna dal bel orí a Al Plan de Mareo;

- “Marcé de San Matio” il 21 settembre a San Vigilio di Marebbe.

Se il mercato annuale cade di domenica o festivo, viene anticipato al giorno precedente.

Art. 7

NUMERO E DIMENSIONI DEI POSTEGGI DI VENDITA

Il numero dei posteggi di vendita ai mercati annuali è uguale a quello dei mercati mensili e sono posti presso il parcheggio antistante la piscina coperta.

Il numero dei posteggi è suddiviso come da planimetria n. 1 allegata al presente regolamento.

- a) L’assegnazione definitiva dei posti fissi di vendita e di esposizione viene decisa dal Sindaco e ha luogo a cura della Polizia municipale in base ai seguenti criteri:

in base ad una graduatoria, compilata:

- *per residenti nel Comune da almeno:*

10 anni - 110 punti
5 anni - 100 punti
2 anni - 80 punti
da meno di 2 anni - 60 punti;

- *per residenti in Provincia di Bolzano:*

60 punti;

- *per residenti nelle Province confinanti Trento, Belluno, Sondrio:*

20 punti;

- *per residenti nelle Province non limitrofe Como, Brescia, Verona, Vicenza, Treviso, Pordenone, Udine:*

10 punti;

- *per residenti in tutte le altre Province:*

3 punti;

- “Marcé de San Matio” am 21. September in St. Vigil in Enneberg.

Wenn der Jahresmarkt auf einen Sonn- oder Feiertag fällt, wird dieser auf den vorhergehenden Tag vorverlegt.

Art. 7

ANZAHL UND AUSMAßE DER STANDPLÄTZE

Die Anzahl der Standplätze auf den Jahresmärkten ist gleich wie jene der Monatsmärkte und sind beim Parkplatz vor dem Hallenbad.

Die Anzahl der Standplätze wird laut dieser Verordnung beiliegendem Lageplan Nr. 1 aufgeteilt.

- a) Die endgültige Zuweisung von festen Verkaufs- und Ausstellungsplätzen wird vom Bürgermeister verfügt und erfolgt von Seiten der Gemeindepolizei aufgrund einer nach folgenden Kriterien

erstellten Rangordnung, ausgefüllt:

- *für Wohnsitz in der Gemeinde seit mindestens:*

10 Jahren - 110 Punkte
5 Jahren - 100 Punkte
2 Jahren - 80 Punkte
weniger als 2 Jahren - 60 Punkte;

- *für den Wohnsitz in der Provinz Bozen:*

60 Punkte;

- *für den Wohnsitz in den angrenzenden Provinzen Trient, Belluno, Sondrio:*

20 Punkte;

- *für den Wohnsitz in den nicht unmittelbar angrenzenden Provinzen Como, Bergamo, Brescia, Verona, Vicenza, Treviso, Pordenone, Udine:*

10 Punkte;

- *für den Wohnsitz in allen anderen Provinzen:*

3 Punkte;

- “Marcé de San Matio” ai 21 de setëmber a Al Plan de Mareo.

Sce le marcé anual tóma de domègna o de santù vègnel antizipé al de denant.

Art. 7

NUMERA Y DIMENSCIUNS DAI POSC’ DE VONÜDA

La numera dai posc’ de vonüda ai marcês anuai è medema co chëra dai marcês mensils y è pla plaza dai auti sot la nodadoia curída.

La numera dai posc’ è partída sò aladò dla planimetria nra. 1 enjuntada a còsc regolamont.

- a) L’assegnaziun definitiva dai posc’ de vonüda y d’esposiziun vègn desponüda dal Ombolt y efetuada dla Polizia de Comun aladò de chisc critèrs:

aladò de na gradatöra, compilada:

- *por i aciasês tal Comun da almanco:*

10 agn - 110 punc’
5 agn - 100 punc’
2 agn - 80 punc’
da manco de 2 agn - 60 punc’;

- *por i aciasês tla Provinzia da Balsan:*

60 punc’;

- *por i aciasês tles Provinzies dlungia Tront, Belun y Sondrio:*

20 punc’;

- *por i aciasês tles Provinzies nia atira confinèntes Como, Bergamo, Brescia, Verona, Vicenza, Treviso, Pordenone, Udine:*

10 punc’;

- *por i aciasês te dòtes les atres Provinzies:*

3 punc’;

- per la partecipazione al mercato o la presenza all'assegnazione, senza la possibilità di prendere un posteggio libero:

1 punto;

b) Assegnazione provvisoria di volta in volta:

Se un posteggio non viene occupato dal titolare della relativa concessione di posteggio, il posteggio viene assegnato secondo la graduatoria risultante in base ai criteri al punto a).

L'assegnazione dei posteggi provvisori, la quale avviene di volta in volta, viene effettuata dalla Polizia municipale secondo la graduatoria dei presenti in base al vigente Ordinamento del commercio.

L'ammissione e questa graduatoria è preceduta da una domanda scritta.

I punti di presenza maturati secondo la lista di presenza della Polizia municipale vengono ancora presi in considerazione.

Nel caso d'esigenza provata o necessità tecnica la Polizia municipale può provvisoriamente spostare singoli posteggi.

Indipendentemente dal tipo di merce posta in vendita e dall'esistenza di più autorizzazioni per operatore, i posteggi si limiteranno alle seguenti dimensioni (compreso l'automezzo):

- lunghezza m 6 e larghezza m 5 per i posteggi con automezzo dietro il banco;
- area sporgenza massima oltre la superficie del banco di vendita: m 0,50.

Art. 8

APERTURA E CHIUSURA DEL MERCATO – ORARI DEL MERCATO

- Mercati "Marcé dai schî" e "San Matio":

- für die Teilnahme am Markt oder für die Anwesenheit bei der Zuweisung, ohne die Möglichkeit zu haben einen Standplatz zu erhalten:

1 Punkt;

b) Provisorische Zuweisung von Mal zu Mal:

Wird ein Standplatz vom Inhaber der Standplatzkonzession nicht genutzt, so wird er laut der erstellten Rangordnung anhand der Kriterien gemäß Punkt a) vergeben.

Die Zuweisung von provisorischen Standplätzen, welche von Mal zu Mal verfügbar sind, erfolgt von Seiten der Gemeindepolizei gemäß Rangordnung der Anwesenden laut geltender Handelsordnung.

Der Aufnahme in diese Rangordnung muss ein schriftliches Ansuchen vorausgehen.

Die angereiften Anwesenheitspunkte laut der von der Gemeindepolizei geführten Anwesenheitsliste werden weiterhin berücksichtigt.

Die Gemeindepolizei kann aufgrund nachweislicher Notwendigkeit oder aus technischen Erfordernissen einzelne Plätze provisorisch verlegen.

Unabhängig von der angebotenen Ware und von der Anzahl der bestehenden Handelsermächtigungen für jeden Händler, werden die Standplätze auf folgendem Ausmaß beschränkt (Fahrzeug inbegriffen):

- Länge 6 m und Breite 5 m für Plätze mit Fahrzeug hinter dem Stand;
- maximale vorstehende Fläche über dem Verkaufsstand: 0,50 m.

Art. 8

ANKUNFT UND VERLASSEN DES MARKTES – MARKTZEITEN

- Märkte „Marcé dai schî“ und „S. Matio“:

- por la partezipaziun al marcé o por la presonza all'assegnaziun zonga poscibilitè da ciafé en post:

1 punt;

b) Assegnaziun provisorica da iade a iade:

Sce en post de vonüda ne vëgn nia adoré dal titular dla conzesciun, spo vëgn cösc dé ía aladô dla gradatöra con i critêrs dal punt a).

L'assegnaziun provisorica dai posc' de vonüda provisors, co è desponibli da iade a iade, vëgn fata dla Polizia de Comun söla basa dla gradatöra dai presênc' aladô dal Ordinamont dal comerz en valüta.

L'iscriziun te cösta gradatöra vëgn fata söla basa de na domanda scritta.

I punc' de presonza madorís aladô dla lista de presonza tignída dla Polizia de Comun vëgn tignís ennant en conscideraziun.

La Polizia de Comun pò en cajo de debojügn motivé o por esigênzes techniches sposté provisoriamonter singui posc'.

Independontamonter dla sort de marcianzia pitada y d'esisonza de deplü autorisaziuns por vigne cramer, se limitará i posc' a cöstes dimensciuns (l'auto laprò):

- lunghêza m 6 y larghêza m 5 por i posc' con auto dô la bancarela;
- areal de sporgênza mascima sora la spersa dla bancarela: 0,50 m.

Art. 8

GNÜDA Y SLÜTA DAL MARCE – DÖRADA DAL MARCÉ

- Marcês „Marcé dai schî“ y „San Matio“:

- *Allestimento banchi:*
 - orario come mercato mensile;
- *Orario di vendita:*

L'esercizio dell'attività commerciale nell'area di mercato si svolge nel seguente orario:

 - dalle ore 8.00 alle ore 17.00;
- *Smantellamento dei banchi di vendita e chiusura del mercato:*
 - dalle ore 17.00 alle ore 17.30.

- *Aufstellung der Verkaufsstände:*
 - Zeiten wie Monatsmarkt;
- *Verkaufszeit:*

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Marktes wickelt sich in folgender Zeit ab:

 - von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr;
- *Abbau der Verkaufsstände und Verlassen des Marktes:*
 - von 17.00 Uhr bis 17.30 Uhr.

- *Enstalaziun dles bancareles:*
 - orar desco marcé mensil;
- *Orar de vonüda:*

L'eserzize de cōsta ativité comerciala tles sperses de marcé se tēgn te cōsc orar:

 - dales 8.00 h ales 17.00 h;
- *Tuta jō dles bancareles de vonüda y slüta dal marcé:*
 - dales 17.00 h cina les 17.30 h.

Art. 9

PRESENZE E ASSENZE

La concessione del posteggio ha validità di 6 anni e può essere prolungata.

La concessione di posteggio decade qualora il posteggio non venga mai utilizzato in ciascun anno solare (ferie escluse).

Sono esclusi i casi di malattia, gravidanza, assistenza a persona invalida o portatrice di grave handicap convivente, o assenza in caso di decesso del titolare della concessione di posteggio. Anche l'assenza per forza maggiore comprovata non viene conteggiata per la revoca.

Art. 9

AUFSUCHUNGSHÄUFIGKEIT UND ABWESENHEIT

Die Standplatzkonzession ist 6 Jahre gültig und kann verlängert werden.

Die Standplatzkonzession verfällt, wenn der Standplatz innerhalb eines Kalenderjahres nie besetzt wird (Urlaub ausgeschlossen).

Ausgenommen sind Krankheit, Schwangerschaft, Betreuung von Invaliden oder schwer behinderten Personen, die im gemeinsamen Haushalt wohnen oder Abwesenheit infolge des Todes des Konzessionsinhabers. Auch die Abwesenheit wegen nachgewiesener höherer Gewalt wird für den Widerruf nicht berücksichtigt.

Art. 9

PRESONZES Y ASSÈNZES

La conzesciun dal post à la validité de 6 agn y pò gnì arlungiada.

La conzesciun dl post toma sce ara ne vëgn tratan l ann solâr mai adorada (feries tutes fora).

Slüc' fora è i caji de maratía, gravidanza, assistënza a porsones invalides o dassënn andicapades, co abitëia te ciasa deboriada o assënza por gauja dla mort dal titolar dla conzesciun. Ince l'assënza por gaujes comproades de forza plü alta ne vëgn nia conscidrada por la revocaziun.

PARTE III

DISPOSIZIONI CONCERNENTI LA VENDITA DI PRODOTTI AGRICOLI DA PARTE DI COLTIVATORI DIRETTI E DEGLI ARTIGIANI

Art. 10

DISPOSIZIONI DA APPLICARE

TEIL III

BESTIMMUNGEN BETREFFEND DEN VERKAUF VON EIGENER PRODUKTE ANBIETENDER BAUERN UND HANDWERKER

Art. 10

ANZUWENDENDE BESTIMMUNGEN

PERT III

DESPOSIZIUNS REWARDONTES LA VONÜDA DE SÜ PRODUC' DA PERT DE PAURS Y ARTEJANS

Art. 10

DESPOSIZIUNS DA APLICHÉ

Si applica la disposizione di cui al D.P.G.P. 07.04.2004 n. 10.

Rientrano nella categoria dei agricoltori, che offrono prodotti propri, di cui al D.P.G.P. del 07.04.2004, n. 10, coloro che vendono solo prodotti di propria produzione.

Art. 11

NUMERO E DIMENSIONI DEI POSTEGGI DI VENDITA

Il numero complessivo dei posteggi verrà determinato periodicamente, sentita la Polizia municipale, in base alla ubicazione, alla disponibilità di spazio e visto il numero di richiedenti. Stessa procedura viene stabilita anche per i mercati degli artigiani.

- *dimensioni dei posteggi:*
 - verranno stabilite in base all'ubicazione del luogo e al numero di partecipanti;
 - le dimensioni dei posteggi si limitano ad un massimo di 6 metri di lunghezza e 3 di profondità.

Art. 12

ORARIO E LUOGHI DEI MERCATI

Il mercato dei prodotti agricoli ha luogo nel periodo da giugno a settembre e da dicembre ad aprile a San Vigilio di Marebbe presso il padiglione della banda musicale.

L'orario di vendita del mercato è stabilito in base alle necessità, in accordo con la Polizia municipale.

Art. 13

CONDIZIONI DI VENDITA

Possono essere messi in vendita:

- prodotti agricoli di propria produzione;

Man wendet die Bestimmung laut D.L.H. 07.04.2004, Nr. 10 an.

In die Kategorie der Bauern, welche eigene Produkte anbieten, gehören die im Sinne des D.L.H. vom 07.04.2004, Nr. 10, jene, die nur Produkte aus eigener Produktion verkaufen dazu.

Art. 11

ANZAHL UND AUSMAßE DER STANDPLÄTZE

Die Gesamtzahl der Standplätze wird periodisch, nach Anhören der Gemeindepolizei, laut Standort, Platzverfügbarkeit und Anzahl der Antragsteller, festgelegt. Gleicher Vorgang gilt auch für Handwerkermärkte.

- *Ausmaße der Standplätze:*
 - werden periodisch laut Standort und Anzahl der Antragsteller, festgelegt;
 - die Ausmaße der Standplätze beschränken sich auf ein Höchstmaß von 6 m Länge und 3 m Tiefe.

Art. 12

MARKTZEITEN UND MARKTPLÄTZE

Der Bauernmarkt findet im Zeitraum von Juni bis September und von Dezember bis April in St. Vigil in Enneberg beim Musikpavillon statt.

Die Verkaufszeit des Marktes wird nach Notwendigkeit in Vereinbarung mit der Gemeindepolizei festgelegt.

Art. 13

VERKAUFSBEDINGUNGEN

Es können zum Verkauf angeboten werden:

- landwirtschaftliche Produkte aus eigener Erzeugung;

An aplichëia la desposiziun aladô dal D.P.J.P. 07.04.2004 nra. 10.

Tla categoria dai paurs co pîta sù produc, aladô dal D.P.J.P. 07.04.2004, nra. 10, tómel éte chi co vënn mâ produc de sôa produziun.

Art. 11

NUMERA Y GRANDËZA DAL POST

La numera complessiva dai posc vën fissada periodicamenter dô avëi ascuté sô la Polizia de Comun, sôla basa dla ubicaziun, dla desponibilitê de lerch y dla numera de damanadus. La medema procedôra vën fissada ince por i marcês dai artejans.

- *grandëza dai posc:*
 - vën fissada aladô dla ubicaziun dal post y dla numera dai damanadus;
 - les dimenjions dai posc se limitëia a en mascim de 6 m de lunghëza y 3 m de profundité.

Art. 12

ORARS Y POSC' DAI MARCES

Le marcé dai produc' da pair vën tigní tla perioda da jügn a setëmber y da dezëmber a aorì a Al Plan de Mareo pal paiún dla musiga.

L'orar dal marcé vën fissé aladô dla nezescité, a ôna con la Polizia de Comun.

Art. 13

CONDIZIUNS DE VONÜDA

Al pò gní pité da cumpré:

- produc da pair de sôa produziun;

- prodotti ottenuti dalla lavorazione dei prodotti agricoli;
- prodotti artigiani di propria produzione.

I prodotti offerti alla vendita devono essere di buona qualità. Verdure e frutta devono essere coltivate naturalmente o provenienti da serre non riscaldate.

Le norme vigenti in materia d'igiene devono essere rispettate dai venditori.

Al posteggio deve essere presente il titolare dell'autorizzazione o almeno un familiare dello stesso.

Art. 14

ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI AL MERCATO AGRICOLO

L'assegnazione avviene secondo i criteri fissati per il mercato mensile.

I posteggi a disposizione sono assegnati a contadini e artigiani con produzione propria, tramite il presidente dell'associazione "Marcé dai paur/Marebbe".

I contadini e artigiani sono esenti dal pagamento di una tassa per il posteggio di vendita.

Tra i banchi di vendita non deve essere mantenuta alcuna distanza.

PARTE IV

DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Art. 15

ESTENSIONE DEI POSTEGGI

Tra i banchi di vendita deve essere mantenuta una distanza di almeno 0,5 metri.

- Produkte, die durch die Verarbeitung der landwirtschaftlichen Produkte gewonnen werden;
- Handwerksprodukte aus eigener Erzeugung.

Die angebotenen Produkte müssen von guter Qualität sein. Gemüse und Obst dürfen nur vom natürlichen Anbau, oder aus nicht beheiztem Gewächshaus stammen, verkauft werden.

Die geltenden Hygienevorschriften sind von den Verkäufern einzuhalten.

Am Stand muss der Inhaber der Ermächtigung oder zumindest ein Familienmitglied desselben anwesend sein.

Art. 14

ZUWEISUNG DER STANDPLÄTZE AUF DEM BAUERNMARKT

Die Zuweisung erfolgt anhand derselben Kriterien wie für den Monatsmarkt.

Die zur Verfügung stehenden Standplätze werden an Bauern und Handwerker mit eigener Produktion durch den Präsidenten des Vereins „Marcé dai paur/Enneberg“ vergeben.

Die Bauern und Handwerker sind von der Zahlung einer Standplatzgebühr befreit.

Zwischen den Verkaufständen muss kein Abstand eingehalten werden.

TEIL IV

ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 15

AUSDEHNUNG DER STANDPLÄTZE

Zwischen den Verkaufständen muss mindestens ein Abstand von 0,5 m eingehalten werden.

- produc' co vën arjunc' con la laoraziun dai produc' da paur;
- produc' artejans de sōa produziun.

I produc' pitès da cumpré mēss èster de bona cualité. Ordōra y frūc mēss èster coltivēs naturalmonter o gní da cíases de coltivaziun nia scialdades.

Les normes en valūta tal ciamp d'igiēna mēss gní respetades dai crameri.

Sōn le post mēssel èster present le titular dl'autorizaziun o almanco en sō familiar.

Art. 14

ASSEGNAZIUN DAI POSC' AL MARCÉ DA PAUR

L'assegnaziun vën fata aladō dai critērs fissēs por le marcé mensil.

I posc' a desposiziun vën assegnēs a paur y artejans con sōa produziun tres le presidēt dla union „Marcé dai paur/Mareo“.

I paur y i artejans è lēdi dal paiamont de na tarifa por le post da vēne.

Danter les bancareles ne mēssel gní respeté degūna destanza.

PERT IV

DESPOSIZIUNS GENERALES Y FINALES

Art. 15

ESTENSIUN DAI POSC'

Danter les bancareles mēssel gni respeté na destanza de almanco 0,5 m.

Gli ombrelloni e le coperture devono trovarsi almeno a 2,10 m sopra il suolo e possono sporgere al massimo di 1 m dal posteggio.

In questa zona non può essere offerta merce in esposizione o alla vendita. Questo vale in particolare per la merce che è sistemata sotto la copertura al di fuori dal posteggio, la quale in nessun modo può impedire la vista dei banchi confinanti.

La vendita ai posteggi può essere effettuata solamente sul lato anteriore.

I posteggi dei commercianti non possono essere delimitati da pareti, anche se questi hanno solo un'altezza minima.

La visuale degli altri banchi di vendita non deve essere in nessun caso impedita.

Il cambio reciproco dei posteggi assegnati tra i commercianti è proibito.

Nei posteggi assegnati con spazio per il veicolo è fatto obbligo posteggiare come previsto nella licenza.

È proibito esporre la merce al di fuori dell'area di posteggio assegnato o vendere merce senza l'assegnazione di un posteggio.

È proibito vendere merce all'interno dell'area del mercato senza l'assegnazione di un posteggio. In questo caso si applicano le disposizioni di cui all'art. 22, comma 4 della L.P. 17.02.2000, n. 7, concernenti il commercio senza autorizzazione o al di fuori della prescritta area come da autorizzazione.

Coloro che prima dell'entrata in vigore del presente regolamento hanno ottenuto l'assegnazione di un posteggio di dimensioni superiori a quelle contemplate nel presente regolamento, mantengono il diritto all'area acquisita.

Die Schirme und Abdeckungen müssen sich mindestens 2,10 m über dem Boden befinden und einen Vorsprung von höchstens 1 m über den Standplatz hinausragen.

In diesem Bereich darf keine Ware zum Verkauf oder zur Ausstellung angeboten werden. Dies gilt insbesondere für die unter den Abdeckungen angebrachte Ware, welche auf keinen Fall die Sicht zu den angrenzenden Ständen behindern darf.

Der Verkauf an den Ständen darf nur an der Vorderseite durchgeführt werden.

Die Standplätze der Händler dürfen nicht durch Wände abgegrenzt sein, auch wenn diese nur eine minimale Höhe besitzen.

Die Sicht der anderen Verkaufsstände darf auf keinen Fall verhindert werden.

Der gegenseitige Austausch der zugewiesenen Standplätze unter den Händlern ist ausdrücklich verboten.

In Standplätzen, welche mit Fahrzeugstellplatz zugewiesen wurden, ist es Pflicht, das Fahrzeug gemäß Lizenz zu parken.

Es ist verboten, Waren außerhalb der zugewiesenen Standplatz-fläche zur Schau zu stellen oder ohne Zuweisung eines Standplatzes Waren zu verkaufen.

Es ist verboten, innerhalb der Marktzone ohne Zuweisung eines fixen Standplatzes Waren zu verkaufen. In diesem Fall werden die Bestimmungen des Art. 22, Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 über den Handel ohne Erlaubnis oder außerhalb des von der Erlaubnis vorgeschriebenen Gebietes angewandt.

Wer vor In-Kraft-Treten der gegenwärtigen Verordnung einen Standplatz zugewiesen bekommen hat, welcher die Maße der gegenwärtigen Verordnung überschreitet, behält das Recht auf die erworbene Fläche.

I omeri y les curidöres mēss èster almanco a 2,10 m da tèra y ciaré fora al plü 1 m sora le post fora.

Te cōsta zona ne pōl nia gní motü en móstra o vonü marcianzia. Cōsc vāl dandadōt por la marcianzia motüda sot les curidöres, co ne pō te degün cajo i tō la odüda ales bancareles confinantes.

La vonüda sōles bancareles pō mâ gní fata sōla pert dant.

I posc dai crameri ne pō nia èster despartís jō con parëis, ince sce chisc á mâ na altēza minima.

La odüda dles atres bancareles ne pō te degün cajo gní impedída.

Le barat önn con l'ater dai posc assegnēs danter i crameri è proibì.

Tai posc assegnēs con lerch por l'auto èl oblianza da parché desco preodü tla lizonza.

Al è proibí da mèter fora marcianzia fora dal areal dla bancarela assegnada o vëne marcianzia zonza assegnaziun de en post.

Al è proibí da vëne marcianzia tl'area dal marcé zonza assegnaziun de en post. Te cōsc cajo vëgnel apliché les desposiziuns aladō dal art 22, coma 4 dla L.P. 17.02.2000, nra. 7, co reverda le comerz zonza autorisaziun o fora dl'area prescrita dla autorisaziun.

Chi co á ciagé dan la jüda en faziun de cōsc regolamont l'assegnaziun de en post de dimensciuns sora chères fissades te cōsc regolamont fora, mantēgn le dërt ala spersa assegnada.

Art. 16

LICENZA TEMPORANEA PER LA SOMMINISTRAZIONE DI CIBI E BEVANDE

L'Amministrazione comunale può rilasciare ad associazioni ed organizzazioni locali di pubblica utilità licenze temporanee per la somministrazione di cibi e bevande nei giorni del mercato con proprio posteggio, per venire incontro ai bisogni dei visitatori del mercato.

Art. 17

TERMINE PER LE DOMANDE

Le domande per la partecipazione al mercato mensile devono pervenire entro il 31 dicembre per l'anno successivo.

La domanda per la partecipazione ai mercati annuali deve essere presentata almeno tre mesi prima dello svolgimento del mercato.

Art. 18

PRESENZE E ASSENZE

Per ogni presenza viene assegnato un punto a ciascun commerciante.

Assenze giustificate:

I casi previsti dalla legge provinciale e dalla relativa norma d'attuazione, di assenza giustificata (malattia, stato di gravidanza, servizio militare, assistenza ad una persona invalida o gravemente handicapata facente parte dello stesso nucleo familiare, decesso del titolare, ferie, presenza facoltativa o per forza maggiore) non comportano la decadenza dell'autorizzazione.

Art. 16

ZEITWEILIGE ERLAUBNIS ZUR VERABREICHUNG VON SPEISEN UND GETRÄNKEN

Die Gemeindeverwaltung kann örtlichen gemeinnützigen Vereinen und Organisationen eine zeitweilige Erlaubnis zur Verabreichung von Speisen und Getränken für die Marktstage mit eigenem Standplatz erteilen, um somit die Bedürfnisse der Marktbesucher zu gewährleisten.

Art. 17

TERMIN FÜR DIE ANSUCHEN

Die Ansuchen für die Teilnahme am Monatsmarkt müssen innerhalb 31. Dezember für das kommende Jahr eingereicht werden.

Das Ansuchen für die Teilnahme an den Jahreshmärkten muss mindestens drei Monate vor Abhaltung des Marktes eingereicht werden.

Art. 18

ANWESEN- UND ABWESENHEITEN

Für jede Anwesenheit wird jedem Händler ein Punkt zugewiesen.

Entschuldigte Abwesenheiten:

Die im Landesgesetz und in den dazugehörigen Durchführungsbestimmungen vorgesehenen Fälle von gerechtfertigter Abwesenheit (Krankheit, Schwangerschaft, Wehrdienst, Betreuung einer im gemeinsamen Haushalt lebenden Invaliden oder schwerbehinderten Person, Tod des Inhabers, Urlaub, fakultative Präsenz oder höhere Gewalt) bewirken nicht den Verfall der Konzession des Standplatzes.

Art. 16

AUTORISAZIUN TEMPORANEA POR DE FORA SPËISES Y BOANDES

L'Aministrazion de Comun pò conzede a uniuns y organisaziuns locales de ütl publich na autorisaziun temporanea con en post aposta por dé fora da mangé y da bëre i dis de marcé, por i jí adencuntra ai debojügn dai vijitadus dal marcé.

Art. 17

TERMINN POR LES DOMANDES

Les domandes por la partezipaziun al marcé mensil mëss gní presentades anter i 31 de dezëmbër por l'ann dô.

La domanda por la partezipaziun ai marciês anuai mëss gní presentada almanco trêi mënc dan la data dal marcé.

Art. 18

PRESENZES Y ASSËNZES

Por vigne prezënza vëgnel assegné en punt a vigne cramer.

Assënzes iustificades:

I caji preodüs dla lege provinciala y dla norma d'atuaziun revardonta de assënza iustificada (maratía, gravidanza, sorvisc da soldá, assistënza de na persona invalida o dër andicapada co vir tla medema familia, mort dal titular, ferries, presënza facoltativa o forza plü alta) ne compórta nia la tomáda dla conzesciun dal post.

Le assenze devono essere comunicate precedentemente per iscritto al Comando della Polizia municipale, con la sola eccezione dell'assenza per malattia la cui comunicazione deve pervenire per iscritto entro 15 giorni dal giorno di mercato.

Per tutte le comunicazioni è determinante il timbro postale.

Per il resto sono valide le disposizioni della legge provinciale.

Assenze ingiustificate:

Se viene constatato il mancato utilizzo del posteggio, decade la concessione secondo l'art 23, paragrafo 4 della L.P. del 17.02.2000, n. 7 e relativo regolamento di esecuzione.

Art. 19

REVOCA O SPOSTAMENTO DI UN POSTEGGIO

Il Sindaco, sentita la Polizia municipale, può per pubblica utilità o comprovata necessità (mancanza di posto) in differita con le disposizioni di cui sopra, revocare o spostare un posteggio, senza oneri a carico dell'ente revocante.

Art. 20

TASSA PER IL POSTEGGIO DI VENDITA

Per le occupazioni temporanee di suolo e spazi pubblici, la misura di tariffa a giorno per metro quadrato o metro lineare è di:

Tariffa giornaliera valida per tutti i mercati: € 0,93 x m².

Die Abwesenheiten müssen der Gemeindepolizei vorher schriftlich mitgeteilt werden, mit Ausnahme der Abwesenheit wegen Krankheit, deren Mitteilung schriftlich innerhalb von 15 Tagen ab dem Markttag eingereicht werden muss.

Für alle Mitteilungen ist der Poststempel maßgebend.

Im übrigen gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes.

Unentschuldigte Abwesenheiten:

Wenn die unterlassene Nutzung des Standplatzes festgestellt wird, verfällt die Standplatzkonzession laut Art. 23, Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 und entsprechender Durchführungsverordnung.

Art. 19

WIDERRUF ODER VERSETZUNG EINES STANDPLATZES

Der Bürgermeister kann, nach Anhörung der Gemeindepolizei, in Abweichung der oben genannten Bestimmungen ohne Belastung für die widerrufende Körperschaft, aus Gründen des öffentlichen Interesses oder aus nachweislicher Notwendigkeit (Platzmangel) die Standplatzkonzession widerrufen.

Art. 20

STANDPLATZGEBÜHREN

Für die zeitweilige Besetzung öffentlichen Grundes und öffentlicher Flächen beträgt die Gebühr je Tag und je Quadratmeter oder je Laufmeter:

Tagesgebühr gültig für alle Märkte: € 0,93 x m².

Les assènzes mëss gnì comunicades damperfóra por scrit ala Polizia de Comun, aldenfora dl'assènza por maratía, co mëss gnì comunicada por scrit anter 15 dis dla data dal marcé.

Por dōtes les comunicaziuns vál le stempel dla Posta.

Por le rest válel les desposiziuns dla lege provinciala.

Assènzes nia iustificades:

Sc'al vëgn constaté la mancanza de anùzada dal post, tóma l'autorisaziun aladò dal art. 23, coma 4 dla L.P. 17.02.2000, nra. 7 y regolamont d'esecuziun revardont.

Art. 19

REVOCAZIUN O SPOSTAMONT DE N POST

L'Ombolt pò, dô avèi ascuté sò la Polizia de Comun, en desviazium ales desposiziuns soradites, trá zoruch l'autorisaziun por òga publica o debojùgn constaté (pücia lerch) zonza cosc' por l'ënt co revochèia.

Art. 20

TARIFA POR LE POST DA VÈNE

Por l'ocupaziun temporanea de terac y sperses publiches, è la tarifa al dé y meter cuadrat o meter linear de:

tarifa al dé co vál por düc' i marcês: € 0,93 x m².

Per l'occupazione durante il mercato mensile, agli ambulanti viene concessa un'agevolazione pagando un forfait annuale nella misura di 180,00 € per i posteggi di 18 m². Questa agevolazione vale solo per coloro che eseguono il relativo pagamento entro il 31.12 dell'anno corrente per l'anno successivo (a partire dal dicembre del 2010).

Per i mercati annuali, la tariffa viene riscossa direttamente sul posto dal Vigile comunale e viene fissata nella misura di € 20,00.

La tassa di posteggio è comprensiva della tassa per lo smaltimento dei rifiuti.

Gli incaricati della Polizia municipale emettono ad ogni partecipante senza posto fisso al mercato, una ricevuta che contiene la tassa per il posteggio e per i rifiuti.

La quietanza vale come dimostrazione di partecipazione al mercato e deve essere conservata dall'interessato.

La mancata partecipazione al mercato da parte di un commerciante con il posto fisso non dà diritto al rimborso della tariffa.

La revoca del posteggio da parte dell'Amministrazione comunale non dà diritto al rimborso della tariffa.

Art. 21

DISPOSIZIONI PER LA VENDITA DI PRODOTTI DI FINTA PELLE

I venditori di articoli di finta pelle devono esporre durante tutto il mercato un cartello ben visibile al pubblico con la dicitura „imitazione di pelle“.

Art. 22

ALLEGATI E PLANIMETRIE

Für die Besetzungen während des Monatsmarktes wird den Wanderhändlern eine Ermäßigung mittels einer Jahrespauschale von 180,00 € für den Standplatz mit 18 m² angeboten. Diese Ermäßigung gilt nur für Vorauszahlungen innerhalb 31.12 des Vorjahres für das darauffolgende Jahr (ab Dezember 2010).

Für die Jahresmärkte wird die Standplatzgebühr direkt vor Ort von der Gemeindepolizei eingehoben und wird im Ausmaß von € 20,00 festgelegt.

Die Standplatzgebühr beinhaltet die Gebühr für die Müllentsorgung.

Die Beauftragten der Gemeindepolizei stellen jenen Marktteilnehmern ohne fixen Platz eine Quittung aus, die Standplatz- und Müllgebühr beinhaltet.

Die Quittung gilt als Beweis der Marktanwesenheit und ist vom Betreffenden aufzubewahren.

Die Nichtteilnahme am Markt seitens eines Händlers mit fixem Platz gibt kein Anrecht auf Rückvergütung der Gebühr.

Der Widerruf des Standplatzes von Seiten der Gemeindeverwaltung gibt kein Anrecht auf Rückvergütung der Gebühr.

Art. 21

VORSCHRIFTEN FÜR DEN VERKAUF VON WARE AUS KUNSTLEDER

Die Verkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während der gesamten Marktdauer ein für die Öffentlichkeit gut sichtbares Schild aufstellen, welches die Aufschrift „Lederimitationen“ trägt.

Art. 22

ANLAGEN UND LAGEPLÄNE

Por l'ocupaziun dartin le marcé mensil i vègnel concedü na reduziun paiënn na pausciala anuala de 180,00 € por i posc' de 18 m². Cösta alesiraziun vál mã por chi co paia éte anter i 31.12 dal ann denant por l'ann dedö (a pié ía da dezëmbër 2010).

Por i marcês anuai vën la tarifa trata éte diretamonter sön le post dla Polizia de Comun y vën fissada tla mosöra de € 20,00.

La cuta dl post é contegnüda ince la cuta por l smaltimënt dl refodam.

I inciariá dla Polizia de comun relasciëia a vigni partezipant zënza post fis al maré, na cubita che contëgn la cuta por l'ocupaziun y por l ciomënt.

La cubita á valüta sciöch'desmostraziun de partezipaziun al marcè y mëss gni tignida sö dal interescè.

La nia-partezipaziun al marcé da pert de en cramer con post fíis ne dá nia dërt ala retüda dla tarifa.

La revocaziun dl post da pert dl Amministraziun de Comun ne da nia le dërt ala retüda dla tarifa.

Art. 21

PRESCRIZIUNS POR LA VONÜDA DE PRODUC' DE CORAN ARTIFIZIAL

I crameri de produc' de coran artificial mëss por döta la dörada dal marcé mëter fora na tofla con la scritta „imitaziun de coran“.

Art. 22

ENJUNTES Y PLANN

Tutte le planimetrie allegatale al presente regolamento costituiscono parte essenziale ed integrante del regolamento stesso.

Art. 23

PREVISIONE DI NUOVE AREE DI VENDITA O ASSEGNAZIONE DI POSTEGGI

Eventuali nuove aree o assegnazione di posteggi di vendita sono stabilite dalla Giunta comunale, sentito il parere della Polizia municipale.

Art. 24

CIRCOLAZIONE

Le misure necessarie vengono adottate con ordinanza del Sindaco in base all'art. 7 del D.Lgs. 30.04.1992, n. 285.

Art. 25

SORVEGLIANZA

I funzionari e gli agenti di Polizia sono incaricati dell'esecuzione del presente regolamento.

Le competenze di controllo del mercato attribuite dal presente regolamento sono esercitate dalla Polizia Municipale.

Art. 26

PRESCRIZIONI IGIENICO- SANITARIE

I titolari di posteggio devono osservare tutte le disposizioni contenute nelle leggi e ordinamenti locali riguardanti l'igiene e sanità, con riferimento a tutto ciò che riguarda la vigilanza sanitaria, l'autenticità di alimenti e bevande nonché i provvedimenti contro la propagazione di malattie infettive.

Alle dieser Verordnung beiliegenden Lagepläne bilden wesentlicher und integrierender Bestandteil derselben.

Art. 23

AUSWEISUNG NEUER VERKAUFSFLÄCHEN ODER ZUWEISUNG VON STANDPLÄTZEN

Eventuelle neue Verkaufsflächen oder Zuweisung von Standplätzen werden nach Anhören der Gemeindepolizei vom Gemeindeausschuss festgestellt.

Art. 24

VERKEHR

Die nötigen Maßnahmen werden mit Verordnung des Bürgermeisters gemäß Art. 7 des G.v.D. 30.04.1992, Nr. 285 getroffen.

Art. 25

ÜBERWACHUNG

Die Funktionäre und Agenten der Polizei sind mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung betraut.

Die mit dieser Verordnung übertragenen Befugnisse der Marktaufsicht werden von der Gemeindepolizei ausgeübt.

Art. 26

HYGIENE- UND SANITÄTSVORSCHRIFTEN

Die Standplatzzinhaber müssen alle Bestimmungen beachten, die in den Gesetzen und den örtlichen Verordnungen bezüglich Hygiene und Gesundheit enthalten sind, in Bezug auf die sanitäre Überwachung, die Echtheit der Lebensmittel und Getränke, sowie die Maßnahmen gegen die Ausbreitung von Infektionskrankheiten.

Düc' i planns enjuntês a cösc regolamont fej pert essenziala y integranta dal regolamont enstês.

Art. 23

PREVIJUIUN DE SPERSES DE VONÜDA NEES O ASSEGNAZIUN DE POSC'

Sperses nees o assegnaziun de posc' de vonüda vën fissades dla Junta de Comun, dô avëi ascuté sö la Polizia de Comun.

Art. 24

TRAFICH

I provedimonc' nezesciars vën tuc' con ordinanza dal Ombolt aladô dal art. 7 dal D.Lgs. 30.04.1992, nra. 285.

Art. 25

SORAVERDA

I funzionars y i agënc' dla Polizia vën enciariês con l'esecuziun de cösc regolamont.

Les funziuns de control dal marcé sorandades da cösc regolamont vën fates dla Polizia de Comun.

Art. 26

PRESCRIZIUNS IGIENICH- SANITARES

I titolars de posc' de vonüda mëss osservé dötës les desposiziuns contegnídes tles leges y regolamonc' locai sön l'igiene y la sanità, con referimont a döt ci co reverda i controis sanitars, l'autentizité de alimënc' y boándes desco ince les precauziuns cuntra la propagaziun dles maratíes infetives.

In particolare per quanto riguarda le attrezzature per il trasporto di alimenti e bevande, il medico condotto o medico provinciale deve confermare l'ineccepibilità dal punto di vista igienico.

Il commerciante dovrà indicare dove è depositata la propria merce durante le ore nelle quali non viene svolta nessuna attività di vendita. Il medico condotto o il medico provinciale devono dare l'autorizzazione all'uso di tale deposito.

Il congegno per cuocere o per arrostitire le castagne deve essere dotato di un camino. Questo deve garantire l'uscita dei residui di combustione ad almeno 2 metri di altezza dal suolo.

Im Besonderen muss die Ausstattung für den Transport und Verkauf von Lebensmitteln und Getränken vom Amts- oder Provinzialarzt als hygienisch einwandfrei ermächtigt worden sein.

Der Händler muss nachweisen können, wo er die eigenen Waren während der betriebszeitfreien Stunden lagert. Die Benützung des besagten Lagers muss vom Amtsarzt oder Provinzialarzt erlaubt werden.

Die Vorrichtung zum Kochen oder zum Braten von Kastanien muss immer mit einem Kamin ausgestattet sein. Dieser muss den Abzug der Verbrennungsrückstände in mindestens 2 m Höhe vom Boden garantieren.

Dandadöt por ci co reverda les atrezatöres por le trasport y la vonüda de alimënc' y boändes mëss le dotur ofizial o provincial confermé la coretëza dal punt de odüda igienich.

Le cramer mëss dé dant olache al mët sôa marcianzia dantan les ores ch'al ne vën nia fat l'ativité de vonüda. L'anüzada dal magazinn dé dant mëss gní autorisada dal dotur ofizial o provincial.

Le furn por cö o praté ciastëgnes mëss dagnora avëi en ciamin. Cösc mëss garantí da lascé fora l'aria de dejciaria da almanco 2 m d'altëza.

Art. 27

COMMERCIO AMBULANTE IN FORMA ITINERANTE

Per la durata del mercato è vietato il commercio ambulante senza assegnazione di posteggio tramite concessione dentro la zona del mercato o nelle immediate vicinanze. Vengono applicate le disposizioni dell'art. 22, comma 4 della L.P. del 17.02.2000, n. 7.

Si fa eccezione per le l'attività a norma del D.P.R. del 28.05.2001, n. 311 e art. 121 del T.U. di Pubblica Sicurezza, le quali il Sindaco può autorizzare al di fuori della zona di mercato previa consultazione della Polizia municipale.

Art. 28

MERCATI DELLE PULCI

I mercatini delle pulci, dell'usato e simili, possono essere organizzati da associazioni e persone private, purché la vendita non riguardi articoli appositamente acquistati e non viene effettuata da imprese commerciali o di altro tipo.

Art. 27

WANDERHANDEL OHNE FIXEN VERKAUFSSTAND

Während der Abhaltung des Marktes ist innerhalb der Marktzone und in unmittelbarer Umgebung jegliche Art des Wanderhandels ohne zugewiesenen Standplatz verboten. Es werden hier die Bestimmungen des Art. 22, Abs. 4 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 angewandt.

Ausgenommen ist hier eine Tätigkeit im Sinne des D.P.R. vom 28.05.2001, Nr. 311 und Art. 121 des E.T. der öffentlichen Sicherheit, welche der Bürgermeister nach Anhören der Gemeindepolizei auch außerhalb des Marktareals genehmigen kann.

Art. 27

COMERZ AMBULANT ZONZA POST FIS

Por la dörada dal marcé èl proibí le comerz ambulant zonza assegnaziun de en post tres conzesciun anter le raiun dal marcé o atira dlungia. Atlò vëgnel apliché les desposiziuns dal art. 22, coma 4 dla L.P. dai 17.02.2000, nra. 7.

Slütes fora è les ativités aladô dal D.P.R. dai 28.05.2001, nra. 311 y art. 121 dal T.U. de Sigurëza Publica, co pò gní autorisades dal Ombolt fora dal areal de marcé, dô avëi ascuté sô la Polizia de Comun.

Art. 28

FLOHMÄRKTE

Flohmärkte und ähnliche Märkte können von Vereinen und Privatpersonen veranstaltet werden, sofern der Verkauf nicht von Handels- oder anderen Unternehmen ausgeübt wird und keine Waren betrifft, die eigens für diesen Zweck gekauft worden sind.

Art. 28

MARCES DAI PÖRESC

Marcês dai pöresc, dal patüc adoré y te tai pò gní organisês da uniuns y porsones privadas, tan ennant che la vonüda ne reverda nia marcianzia cumprada éte aposte y ne vëgni nia fata da imprejes comerciales o de n'atra sort.

L'attività inoltre non può essere esercitata a scopo di lucro. La Giunta comunale può autorizzare manifestazioni di questo tipo, rispettando la tutela dell'ordine pubblico, della sicurezza pubblica, della quiete pubblica e la tutela dell'ambiente.

Art. 29

DIVIETI

Oltre ai divieti già indicati nelle disposizioni sul commercio su aree pubbliche, si applicano i seguenti divieti:

- la vendita a braccio e il sistema denominato „battitore“;
- la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi d'artificio;
- l'occupazione, in qualunque modo e a qualunque titolo, di area non autorizzata;
- l'uso di altoparlanti o di altri sistemi acustici, che turbino la quiete pubblica e il regolare svolgimento del mercato;
- la vendita o tentata vendita di merce al di fuori dell'area di vendita del proprio posteggio assegnato;
- il superamento del volume sonoro al Luna Park durante i giorni del mercato non può superare 60 dB(A).

Art. 30

SANZIONI **AMMINISTRATIVE**

Salvo l'applicazione delle sanzioni e dei provvedimenti amministrativi, i quali sono previsti dalle leggi e regolamenti in materia di commercio ambulante su aree pubbliche, l'inosservanza del presente regolamento viene punito come segue:

Die Tätigkeit darf außerdem keine Gewinnzwecke verfolgen. Der Gemeindeausschuss kann Veranstaltungen dieser Art unter Berücksichtigung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit, der Ruhe und des Umweltschutzes genehmigen.

Art. 29

VERBOTE

Zusätzlich zu den bestehenden Verboten in den Bestimmungen über den Handel auf öffentlichen Flächen gelten noch folgende Verbote:

- der Verkauf nach Armlänge und das Verkaufssystem des Straßenhändlers;
- der Verkauf von mit entzündbarem Gas aufgeblasenen Luftballons, von Knallkörpern und das Abbrennen von Feuerwerkskörpern;
- jede Art von unermächtiger Besetzung von Flächen;
- der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen akustischen Vorrichtungen, welche die öffentliche Ruhe stören und den geordneten Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
- der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfäche des eigenen Standes;
- die Überschreitung der maximalen Lautstärke am Luna Park, die während der Markttag höchstens 60 dB(A) betragen darf.

Art. 30

VERWALTUNGSSTRAFEN

Ausgenommen der Anwendung der Verwaltungsstrafen und -maßnahmen, welche von den Gesetzen und Verordnungen über den Wanderhandel auf öffentlichen Flächen vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung wie folgt geahndet:

L'attività ne pò gnanca avèi fins de davagn. La Junta de Comun pò autorisé manifestaziuns de cōsta sort, respetēnn la sconanza dal ordinn publich, dla sigurēza, dla pêsc publica y dal ambiōnt.

Art. 29

PROIBIZIUNS

Laprò ples proibiziuns belo dades dant tles desposiziuns sōn le comerz sōn sperses publiches, válel cōstes proibiziuns:

- la vonüda a brac y le sistēm de vonüda dal cramer de strada;
- la vonüda de palons soflēs sō con gas inflamabl, de petardi y l'empuada de füs pirotecnics;
- vigne sort de ocupaziun de sperses nia autorisada;
- l'anüzada de megafonns o despositifs acustics de cōsta sort, co disturba la pêsc publica y preiudichēia l andamont regular dal marcé;
- la vonüda o proáda vonüda de marcianzia fora dla spersa de vonüda dal post assegné.
- le superamont dal volum al Luna Park dantan i dis de marcé ne pò nia sorapassé 60 dB(A).

Art. 30

SANZIUNS **AMINISTRATIVES**

Aldenfora d'l'aplicaziun dles sanzions y dai provedimōnc' aministratifs, co è preodüs dles leges y regolamōnc' tal ciamp de comerz ambulānt sōn sperses publiches, vēn la dejosservanza de cōsc regolamōnt strafáda ensciō:

- | | | |
|---|---|---|
| <p>a) La violazione ripetuta due volte del presente regolamento entro il periodo di 5 anni, anche di articoli diversi, comporta la perdita del posteggio assegnato in modo definitivo e la perdita di tutti i punti di presenza maturati fino allora.</p> | <p>a) Die zweimalige Übertretung der gegenwärtigen Verordnung innerhalb von 5 Jahren, auch von verschiedenen Artikeln, zieht den Verlust des fixen Standplatzes und der bis dahin angegriffen Anwesenheitspunkte mit sich.</p> | <p>a) La violaziun dui iadi de cösc regolamont tal temp de 5 agn, ince de articui desvalís, compórta la pordüda definitiva dal post assegné y la pordüda dai punc' de presonza madorís fina danlò.</p> |
| <p>b) Il mancato pagamento della tassa per il posteggio comporta la perdita automatica del posteggio assegnato in modo definitivo e la perdita dei punti di presenza maturati fino allora.</p> | <p>b) Bei Nichtbezahlung der Standplatzgebühren erfolgt der automatische Verlust des zugewiesenen Standplatzes und der Verlust der bis dahin angegriffen Anwesenheitspunkte.</p> | <p>b) Le nia-paiamont dla culta por le post compórta la pordüda automatica dal post assegné y la pordüda definitiva dai punc' de presonza madorís fina danlò.</p> |
| <p>c) L'assegnazione del posteggio obbliga l'esposizione al fine di vendita. Altro utilizzo del posteggio è punito con una sanzione amministrativa da € 25,00 a € 500,00.</p> | <p>c) Die Zuweisung des Standplatzes verpflichtet die Ausstellung zum Verkauf der Ware. Die anderweitige Benutzung des Standplatzes wird mit einer Verwaltungsstrafe von € 25,00 bis € 500,00 geahndet.</p> | <p>c) L'assegnaziun dal post obliëia al'esposiziun dla marcianzia por la vonüda. N'atra anüzada dal post vën strafada con na sanziun amministrativa da € 25,00 a € 500,00.</p> |
| <p>d) La scadenza della concessione di posteggio avviene nel caso di assenza ingiustificata nel periodo, conforme all'art. 19 della L.P. del 17.02.2000 n. 7. Il partecipante al mercato perde inoltre tutti i punti di presenza maturati fino allora.</p> | <p>d) Der Verfall der Standplatzkonzession erfolgt bei unentschuldigter Abwesenheit im Zeitraum, laut Art. 19 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7. Zudem verliert der Marktteilnehmer auch alle bis dahin angegriffen Anwesenheitspunkte.</p> | <p>d) La tomáda dla conzesciun de en post vën aledé pa na assënza nia iustificada tla perioda, aladò dal art. 19 dla L.P. dai 17.02.2000, nra. 7. I partezipanc' al marcé pèrd ince i punc' de presonza madorís fina danlò.</p> |
| <p>e) Se il commerciante ambulante in un anno solare è sempre assente senza giustificazione, perde tutti i punti di presenza accumulati.</p> | <p>e) Ist der Wanderhändler innerhalb eines Kalenderjahres dauernd unentschuldig abwesend, verliert er die gesamten angegriffen Anwesenheitspunkte.</p> | <p>e) Sce le cramer ambulant è dardan en ann solar entrés assënt zonza iustificaziun, pèrdel düc' i punc' de presonza madorís fina danlò.</p> |
| <p>f) In tutti gli altri casi di violazione del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa da € 100,00 a € 500,00, fatti salvi il regolamento provinciale sul commercio, le disposizioni igieniche, le disposizioni in materia di protezione degli animali.</p> | <p>f) Bei allen anderen Übertretungen gegenwärtiger Verordnung wird eine Verwaltungsstrafe von € 100,00 bis € 500,00 angewendet, unbeschadet der Verwaltungsstrafen laut Handelsordnung der Provinz, Hygienebestimmungen, Bestimmungen im Bereich Tierschutz.</p> | <p>f) Te düc' i atri caji de violaziun de cösc regolamont vëgnel apliché na sanziun amministrativa da € 100,00 a € 500,00, aldenfora dles sanziuns amministratives aladò dal regolamont provincial sön le comerz, les normes igeniches, les desposiziuns por ci co reverda la sconanza dai tiërs.</p> |

Per la violazione del art. 27, comma 2 del presente regolamento si applica la disposizione all'art. 22, comma 5 della L.P. 17.02.2000, n. 7.

Bei Verletzung des Art. 27, Absatz 2 der gegenständlichen Verordnung wird die Bestimmung des Art. 22, Absatz 5 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 angewandt.

Por la violaziun dal art. 27, coma 2 de cösc regolamont vëgnel apliché les disposiziuns dal art. 22, coma 5 dla L.P. 17.02.2000, nra. 7.

Ad un'infrazione sull'area di vendita, la diffida scritta precede l'applicazione dell'art. 22, comma 4 della L.P. del 17.02.2000, n. 7. e dell'art. 34 del D.P.G.P. del 30.10.2000, n. 39.

In caso di violazione recidiva del presente regolamento, il Sindaco o l'Assessore incaricato può disporre, secondo la gravità del fatto e sentito il parere della Polizia municipale, una sospensione temporanea del posteggio di vendita da 1 fino a 5 giorni di mercato consecutivi.

Art. 31

REVOCA DI **REGOLAMENTI** **PRECEDENTI**

Questo regolamento revoca tutti i regolamenti su aree pubbliche deliberati dal Consiglio comunale in data precedente e regolamentazioni in contraddizione con il presente regolamento.

Bei einer Überschreitung der Verkaufsfläche geht eine schriftliche Mahnung der Anwendung des Art. 22 des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 und Art. 34 des D.L.H. vom 30.10.2000, Nr. 39 voraus.

Bei wiederholter Missachtung kann der Bürgermeister bzw. der beauftragte Gemeindeferent je nach Schwere der Schuld und nach Anhören der Gemeindepolizei einen vorübergehenden Entzug des Standplatzes von 1 bis zu 5 aufeinanderfolgenden Markttagen verfügen.

Art. 31

WIDERRUF FRÜHERER **VERORDNUNGEN**

Diese Verordnung widerruft alle zu einem früheren Zeitpunkt vom Gemeinderat über den Handel auf öffentlichen Flächen beschlossenen Verordnungen und alle Regelungen, welche im Widerspruch zur gegenwärtigen Verordnung stehen.

A na violaziun sön l'area de vonüda vëgnel fat n'amoniziun scritta dan l'aplicaziun dal art. 22, coma 4 dla L.P. 17.02.2000, nra. 7 y dal art. 34 dal D.P.J.P. 30.10.2000, nra. 39.

En cajo de repetiziun dla violaziun pò l'Ombolt resp. l'assessur enciarié comané, aladò dla gravité dal fat y dô avëi ascuté sö la Polizia de Comun, na suspensiun dal post de vonüda da 1 cina a 5 dis de marcé endôlater.

Art. 31

REVOCAZIUN DE **REGOLAMONC'** **PREZEDONC'**

Cösc regolamont revochëia düc' i regolamonc' co reverda le comerz sön sperses publiches, aproês denant dal Consëi de Comun y dötes les regolamentaziuns co è en contradiziun con cösc regolamont.

Mercati fissi nel Comune di Marebbe - Fixe Märkte in der Gemeinde Enneberg -
marcês fîs tal Comun de Mareo

denominazione Benennung denominaziun	località Örtlichkeit localité	posteggi totali Standplätze insgesamt posc' endöt
mercato mensile Monatsmarkt marcé mensil	San Vigilio di Marebbe St. Vigil in Enneberg Al Plan de Mareo	15
mercati annuali: - <i>"Marcé dai schi" il martedì prima della Domenica delle Palme</i> - <i>"Marcé de San Matio" il 21 settembre</i> Jahresmärkte: - <i>"Marcé dai schi" am Dienstag vor Palmsonntag</i> - <i>"Marcé de San Matio" am 21. September</i> Marcês anuai: - <i>"Marcé dai schi" le dédôlönesc dan la Domëgna dal bel orí</i> - <i>"Marcé de San Matio" ai 21 de setëMBER</i>	San Vigilio di Marebbe St. Vigil in Enneberg Al Plan de Mareo	15